

St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of the USA

Церква Св. Миколая Української Православної Церкви США

Пречистому образу твоему поклоняємося, Благий, / благаючи прощення гріхів наших, Христе Боже; / бо ти добровільно тілом зійшов на хрест, / щоб визволити створених Тобою з неволі ворожої. / Тому вдячно співаємо тобі: / Ти радістю наповнив усе, Спасе наш, що прийшов спасти світ.



We venerate Your most pure image, O Good One, / and ask forgiveness of our transgressions, O Christ God. / Of Your own will You were pleased to ascend the Cross in the flesh / to deliver Your creatures from bondage to the enemy. / Therefore with thanksgiving we cry aloud to You: / You have filled all with joy, O our Savior, / by coming to save the world.

www.stnicholasuoc.org

376 Third St, Troy, NY. 12180;
Church Office (518) 274-5482;
Church Email: stnicholasuoc Troy@mail.com
Hall: 391 2nd Street; Troy, NY 12180
Cemetery: 64 Vandenburg Ave, Troy, NY 12180;

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony
Предстоятель-Високопреосвященніший
Митрополит Антоній

Priest: Fr. Vasyl Dovgan
Настоятель: отець Василь Довган
Fr.VasylDovgan@gmail.com
Cell: (908) 247-1800

**СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НА ВІКИ!
GLORY TO JESUS CHRIST! GLORY FOREVER!**

ВІТАЄМО ВСІХ - WELCOME All! Welcome to the God-Loving and God-Protected Parish of St. Nicholas! A Parish of the UOC of the USA and the Ecumenical Patriarchate. Our warmest greetings are extended to all visitors and guests, and to all of our beloved parishioners who are participating in today's Divine Liturgy. We are blessed to have you with us today! If you are with us for the first time, PLEASE introduce yourself to Father Vasyl – he is looking forward to meeting you! Also, please feel free to email or call Father with any questions and let him know what is going on in your life, especially if you need spiritual guidance. We hope that you will find peace and comfort in St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church. You are very welcome to come every Sunday, make yourself at home, and to become a part of our parish family. Through the intercession of Saint Nicholas we hope and pray that our community might grow into a full fledged Parish in the Ukrainian Orthodox Church of the USA. Through your prayers and dedication of time, talents and donations, this can become a reality in all faith and love.

We invite everyone for coffee and sweets in the Church basement immediately following the Divine Liturgy. Thank you all!

LITURGICAL SCHEDULE – РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ!

Sunday February 4, 2018 - Sunday of Prodigal Son. Tone 2.

8:15 – 8:45 AM – Confessions

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the 1st Corinthians (1st Cor. 6:12-20). The Holy Gospel According to St. Luke (St. Lk. 15:11-32).

Неділя 4 лютого 2018 - Неділя про блудного сина. Голос 2.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Перше Послання до Коринтян Святого Апостола Павла Читання. (1 Кор. 6:12-20). Від Луки Святого Євангелія Читання (Св. Лк 15:11-32).

Sunday February 11, 2018 - Meatfare Sunday of the Last Judgment. Tone 3.

8:15 – 8:45 AM – Confessions

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the 1st Corinthians (1st Cor. 8:8-9:2). The Holy Gospel According to St. Matthew (St. Mt. 25:31-46).

Неділя 11 лютого 2018 - Неділя М'ясопусна, про Страшний суд. Голос 3.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Перше Послання до Коринтян Святого Апостола Павла Читання. (1 Кор. 8:8-9:2). Від Матвія Святого Євангелія Читання (Св. Мт 25:31-46).

Thursday February 15, 2018 - THE MEETING OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST.

8:15 – 8:45 AM – Confessions

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews (Heb. 7:7-17). The Holy Gospel According to St. Luke (St. Lk. 2:22-40).

Четвер 15 лютого 2018- СТРІТЕННЯ ГОСПОДА БОГА І ІСУСА ХРИСТА.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання. (Євр. 7:7-17). Від Луки Святого Євангелія Читання (Св. Лк. 2:22-40).

Sunday February 18, 2018 - Cheesefare Sunday, of Forgiveness. Tone 4.

8:15 – 8:45 AM – Confessions

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans (Rom. 13:11-14:4). The Holy Gospel According to St. Matthew (St. Mt. 6:14-21).

Неділя 18 лютого 2018- Неділя Сиропусна, прощення. Голос 4.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Римлян Святого Апостола Павла Читання. (Рим. 13:11-14:4). Від Матвія Святого Євангелія Читання (Св. Мт 6:14-21).

Sunday February 25, 2018 - 1st Sunday of the Great Lent. Triumph of Orthodoxy. Tone 5.

8:15 – 8:45 AM – Confessions

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews (Heb. 11:24-26, 32-12:2). The Holy Gospel According to St. John (St. Jn. 1:43-51).

Неділя 25 лютого 2018- Неділя Іша Великого посту. Торжество Православ'я. Голос 5.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання. (Євр. 11:24-26, 32-12:2). Від Івана Святого Євангелія Читання (Св. Ів 1:43-51).

Information -Загальна Інформація

The Divine Liturgy is served every Sunday at 9:00 AM. (The First Sunday of the month is in English and the rest of the Sundays are in both languages English and Ukrainian). Божественна Літургія служиться щонеділі о 9:00 ранку. Holy Confession is available before Liturgy. Свята Сповідь перед Літургією. For Baptisms, Weddings, Panakhuda or any other services, please arrange with Father Vasyl Dovgan. Про Хрещення, Вінчання, Панахиди чи інші Богослужіння, будь ласка, домовтеся з настоятелем отцем Василем Довганом. Pastoral Visitations of the Sick and Infirm: Please inform Father Vasyl if you or your family members are going into the hospital for any reason or if they would like to receive Spiritual guidance! Пастирські відвідини недужих та немічних: Будь ласка, повідомте отця Василя, якщо будь-хто з ваших друзів або членів сім'ї потрапив до лікарні з будь-яких причин або бажає духовно збагатитися! **EMERGENCY CALLS** – Please call Fr. Vasyl anytime (day or night)! Thank you.

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

- ▶ **Благословення Домівок** - це є давнім елементом життя нашої Православної Церкви, що дозволяє нам відновити духовно та фізично наші домівки як місця присвячені та захищені Богом. Це можливість для кожного з нас поширити очищення Йорданських вод в нашій Християнській родині. Господь стукає в ваші двері, щоб увійти і перебувати з вами в цей особливий спосіб. Роздумайте над цим, перед тим, як розпочнеться благословення домівок.
Дорогі парафіяни Закликаю всіх Вас записатися для Благословення ваших домівок після свята Богоявлення (Йордану). Будь ласка, повідомте мене (о. Василя), в який конкретно час вам буде зручно. Не соромтеся написати або зателефонувати до мене, якщо у вас є будь-які запитання. Щиро дякую!
- ▶ **House Blessing** - This is an unique element of our Orthodox Church life that allows us to physically and spiritually renew our homes as places dedicated to and protected by the Lord. It is an opportunity to extend the baptismal cleansing of the Jordan

waters to the center of our lives as Christian families. The Lord knocks at your door and seeks to enter to be with you in this special way. Consider this in the coming week before the time of house blessing begins.

Dear parishioners I encourage all of you to sing up for the Blessing of your houses after the Theophany. Please let me (Fr. Vasyl) know when you'r available to schedule the visit to your home with Theophany water. Don't hesitate to email or call me if you have any questions. Thank you!

* *The Ukrainian Orthodox League of the USA (UOL) is an auxiliary organization of the Ukrainian Orthodox Church, formed by the seventh Sobor in 1946. The major purposes of the UOL include the development of better knowledge and understanding of the Ukrainian Orthodox Church; encouraging youth interest and participation in the Church; publishing and distributing educational materials; promoting religious, cultural, and social activities and programs; promoting by every means possible the growth and development of the Orthodox Church.*

Our Parish - St Nicholas Ukrainian Orthodox Church is re-instating our UOL (Ukrainian Orthodox League Chapter). Our first event will be to host coffee hour on Sunday Feb 4, 2018 we will provide soup for everyone and collect donations to St Andrews Society. Please give generously. Thank you all for your support, kindness and generosity!

◆ The beginning of the Great Lent February 19.

◆ Початок великого посту 19 лютого.

▶ **MEMORIAL BOOKS:** Please submit (before Divine Liturgy) your memorial books (Hramatka) to

Fr. Vasyl, if you wish to have your love ones commemorated during the services!

▶ **ГРАМАТКА** Будь ласка, дайте (перед Божественною Літургією) вашу граматку о. Василю, якщо ви бажаєте пом'янути своїх рідних у Богослужінні!

▶ **Church School:** As Lord said. "Let the children come to me. Don't stop them! For the Kingdom of Heaven belongs to those who are like these children." Please bring your kids to the church for religious classes on Saturdays. Step by step they will learn more and more what is Orthodoxy and will be come more familiar with a bible.

Happy - Birthday !!!

From the bottom of St. Nicholas parish family heart we wish **Borys Matviyiv, Ihor Korhun, Gail Ann Nizinkirck** a Happy Birthday. May God's awesome blessings be upon you this day and for the future years ahead, May His blessings never fade in every area of your life, May God abound around you. So you may be a fruitful vine with the abundance of the Lord. Вітаємо з Днем народження! Хай милосердний Господь зішле на вас Свою благодать і ошасливить Своєю ласкою! А разом з тим дарує вам міцне здоров'я та довгі роки життя у мирі та злагоді! Нехай усі ваші щирі та невтомні молитви будуть почуті, а ангел-охоронець завжди перебуває з вами поруч, боронячи від негараздів! Божого вам Благословення на Многії та Благії Літа! Happy Birthday!!! Many Years!!!

Coffee Time

02.04.2018 - UOL sponsored Soup bowl Sunday.

02.11.2018 - Pichkurov Valentyna & Volodymyr

02.18.2018 - Petroff Tanya & Daniel

02.25.2018 - Fr Vasyl and d. Ilona Dovgan



PRAYERS – МОЛИТВА

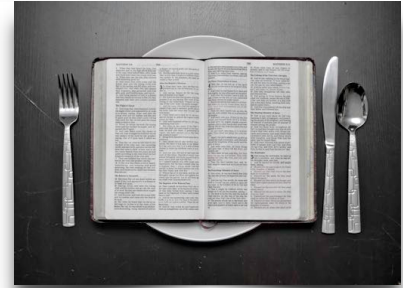
Please remember in your prayers: the sick, hospitalized, and those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. O Holy Father, Heavenly Physician of our souls and bodies, who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal those in illness: visit and heal Your servants **Fr. Bazil, Kevin, Michael; Taissa; Tina; Mikola; Vladyslav; Stella; Harrison; Yurko; Katherine, Petro, Michael, Carol, Maksymko Bozena:** granting them release from pain and restoration to health and vigor, that they may give thanks unto You and bless Your Holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

О Премилосердний Боже, Отче, Сину і Святий Душе, в нероздільній Тройці Тобі поклоняються і Тебе славлять! Зглянься милостиво на рабів (Ім'я) недужих, відпусти їм всі провини їх, подай їм зцілення від хвороби, поверни їм здоров'я і сили тілесні, подай їм довге і щасливе життя, земні й духовні Твої блага, щоб вони разом з нами приносили подячні молитви Тобі, всещедрому Богові і Творцеві нашому. Амінь.

If there is anyone who is in need of prayers, and you would like to add them to the prayer list, please notify

Fr. Vasyl Dovgan. Thank you.

Great Lent - Великий Піст.



The season of Great Lent is the time of preparation for the feast of the Resurrection of Christ. It is the living symbol of man's entire life which is to be fulfilled in his own resurrection from the dead with Christ. It is a time of renewed devotion: of prayer, fasting, and almsgiving. It is a time of repentance, a real renewal of our minds, hearts and deeds in conformity with Christ and his teachings. It is the time, most of all, of our return to the great commandments of loving God and our neighbors. In the Orthodox Church, Great Lent is not a season of morbidity and gloominess. On the contrary, it is a time of joyfulness and purification. We are called to "anoint our faces" and to "cleanse our bodies as we cleanse our souls." The very first hymns of the very first service of Great Lent set the proper tone of the season: Let us begin the lenten time with delight . . . let us fast from passions as we fast from food, taking pleasure in the good words of the Spirit, that we may be granted to see the holy passion of Christ our God and his holy Pascha, spiritually rejoicing.

Thy grace has arisen upon us, O Lord, the illumination of our souls has shown forth; behold, now is the acceptable time; behold, now is the time of repentance (Vespers Hymns). It is our repentance that God desires, not our remorse. We sorrow for our sins, but we do so in the joy of God's mercy. We mortify our flesh, but we do so in the joy of our resurrection into life everlasting. We make ready for the resurrection during Great Lent, both Christ's Resurrection and our own. Lenten Fasting

A special word must be said about fasting during lent. Generally speaking, fasting is an essential element of the Christian life. Christ fasted and taught men to fast. Blessed fasting is done in secret, without ostentation or accusation of others (Mt 6.16; Rom 14). It has as its goal the purification of our lives, the liberation of our souls and bodies from sin, the strengthening of our human powers of love for God and man, the enlightening of our entire being for communion with the Blessed Trinity.

Let us fast with a fast pleasing to the Lord. This is the true fast: the casting off of evil, the bridling of the tongue, the cutting off of anger, the cessation of lusts, evil talking, lies and cursing. The stopping of these is the fast true and acceptable (Monday Vespers of the First Week). The lenten services also make the undeniable point that we should not pride ourselves with external fasting since the devil also never eats! The ascetic fast of Great Lent continues from Meatfare Sunday to Easter Sunday, and is broken only after the Paschal Divine Liturgy. Knowing the great effort to which they are called, Christians should make every effort to fast as well as they can, in secret, so that God would see and bless them openly with a holy life. Each person must do his best in the light of the given ideal. In addition to the ascetic fasting of the lenten season, the Orthodox alone among Christians also practice what is known as eucharistic or liturgical fasting. This fasting does not refer to the normal abstinence in preparation for receiving the holy eucharist; it means fasting from the holy eucharist itself.

During the week days of Great Lent the regular eucharistic Divine Liturgy is not celebrated in Orthodox churches since the Divine Liturgy is always a paschal celebration of communion with the Risen Lord. Because the lenten season is one of preparation for the Lord's Resurrection through the remembrance of sin and separation from God, the liturgical order of the Church eliminates the eucharistic service on the weekdays of lent. Instead the non-eucharistic services are extended with additional scripture readings and hymnology of a lenten character. In order that the faithful would not be entirely deprived of Holy Communion on the lenten days, however, the Liturgy of the Presanctified Gifts is celebrated on Wednesday and Friday evenings. Even during Great Lent, Saturday and Sunday remain eucharistic days, and the Divine Liturgy is celebrated. On Saturdays it is the normal Liturgy of Saint John Chrysostom, usually with prayers for the dead. On Sundays it is the longer Liturgy of Saint Basil the Great.

One Colonie Street, Albany, NY 12207 | [518.434.2921](tel:518.434.2921)
patrick@modernpress.com | www.modernpress.com

